

6:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה תִּרְאֶה עַתָּה מִשֶּׁה אֶל־אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפָרְעֹה כִּי
 u·iamr ieue al - mshe othe thrae ashr aoshe l·phroe ki
 and·he-is-saying Yahweh to Moses now you-shall-see which I-shall-do to·Pharaoh that

¹ . Then the LORD said unto Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh: for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them out of his land.

בְּיָד חֹזֵק יִשְׁלַח־ם וּבְיָד חֹזֵק יִגְרֹשׁ־ם
 b·id chzqe ishlich·m u·b·id chzqe igrsh·m
 in·hand steadfast he-shall-^mdismiss·them and·in·hand steadfast he-shall-^mdrive-out·them

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם : ס
 m·artz·u : s
 from·land-of·him

6:2 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲנִי אֵלֶיךָ מֹשֶׁה אֶל־אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה :
 u·idbr ieue la nudothi l·em :
 and·he-is-^mspeaking Elohim to Moses and·he-is-saying to·him I Yahweh

² And God spake unto Moses, and said unto him, I [am] the LORD:

6:3 וַיֵּרָא יְהוָה אֶבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשְׁמִי
 u·ara al - abrem al - itzchq u·al - ioqb b·al shdi u·shm·i
 and·I-am-^mappearing to Abraham to Isaac and·to Jacob in·El Who-Suffices and·name-of·me

³ And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by [the name of] God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.

יְהוָה לֹא נִדְעֵתִי לֹא יָדָע :
 ieue la nudothi l·em :
 Yahweh not I-was-known to·them

6:4 וְגַם אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת־בְּרִיתִי אֶת־אֲתָם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם
 u·gm eqmthi ath - brith·i ath·m l·thth l·em ath - artz
 and·however I-^cset-up » covenant-of·me with·them to·to-give-of to·them » land-of

⁴ And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, wherein they were strangers.

כִּנְעָן אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר נָגְרוּ בָּהּ :
 knon ath artz mgri·em ashr - gru b·e :
 Canaan » land-of sojournings-of·them which they-sojourned in·her

⁵ And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage; and I have remembered my covenant.

6:5 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם
 u·gm ani shmothi ath - naqth bni ishral ashr mtzrim
 and·moreover I I-heard » moaning-of sons-of Israel whom Egyptians

מֵעֲבָדִים וְאֲזָכְרָה אֶת־בְּרִיתִי אֶת־אֲתָם :
 mobdim ath·m u·azkr ath - brith·i :
 ones-^cmaking-servants » them and·I-am-being-mindful » covenant-of·me

⁶ Wherefore say unto the children of Israel, I [am] the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with a stretched out arm, and with great judgments:

6:6 מִתַּחַת אֲתָכֶם וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי אֵלֶיךָ לֵבְנֵי מִצְרָיִם
 lkn amr l·bni - ishral ani ieue u·eutzathi ath·km m·thchth
 therefore say-you ! to·sons-of Israel I Yahweh and·I-^cbring-forth »·you^(P) from·under

בְּזְרוּעַ אֲתָכֶם וּנְאֻלְתִּי מֵעֲבָדְתֶם אֲתָכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת־מִצְרַיִם סְבֻלַת
 sbllth mtzrim u·etzlthi ath·km m·obdth·m u·galthi ath·km b·zruo
 burdens-of Egyptians and·I-^crescue »·you^(P) from·service-of·them and·I-redeem »·you^(P) in·arm

נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים :
 ntue u·b·shphtim gdlim :
 being-stretched-out and·in·judgments great-ones

⁷ And I will take you to me for a people, and I will be to you a God; and ye shall know that I [am] the LORD your God, which bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

6:7 אֲנִי אֵלֶיךָ וְיָדַעְתֶּם לְאֱלֹהִים לְכֶם וְהָיִיתִי לְעַם לִי אֲתָכֶם וְלָקַחְתִּי
 u·lqchthi ath·km l·i l·om u·eiithi l·km l·aleim u·idothm ki ani
 and·I-take »·you^(P) to·me to·people and·I-become to·you^(P) to·Elohim and·you^(P)-know that I

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סְבֻלֹת מִצְרַיִם :
 ieue alei·km e·mutzia ath·km m·thchth sbllth mtzrim :
 Yahweh Elohim-of·you^(P) the·one-^cbringing-forth »·you^(P) from·under burdens-of Egyptians

⁸ And I will bring you in unto the land, concerning the which I did swear to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it you for an heritage: I [am] the LORD.

6:8 אֶתְּהָ אֶת־יְדֵי אֲתָם וְנִשְׂאתִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־אֲתָכֶם וְהִבֵּאתִי
 u·ebathi ath·km al - e·artz ashr nshathi ath - id·i l·thth ath·e
 and·I-^cbring »·you^(P) to the·land which I-lifted-up » hand-of·me to·to-give-of »·her

יְהוָה אֲנִי מוֹרְשָׁה לְכֶם אֶתְּהָ וְיָלִיעַ קֶבֶד לִי־צִדְקָה לְאַבְרָהָם
 l·abrem l·itzchq u·l·ioqb u·nththi ath·e l·km murshe ani ieue :
 to·Abraham to·Isaac and·to·Jacob and·I-give »·her to·you^(P) tenancy I Yahweh

⁹ And Moses spake so unto the children of Israel: but they hearkened not unto Moses for anguish of spirit, and for cruel bondage.

6:9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ
 u·idbr mshe kn al - bni ishral u·la shmou al - mshe
 and·he-is-^mspeaking Moses so to sons-of Israel and·not they-listened to Moses

מִקְצָר רִוּחַ וּמֵעֲבָדָה קָשָׁה פ :
 m·qtzr ruch u·m·obde qshe : p
 from·shortness-of spirit and·from·service hard

6:10 וַיְדַבֵּר לְאֹמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

¹⁰ . And the LORD spake unto Moses, saying,

6:11 בַּא דְּבַר אֶל - פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת - בְּנֵי -
 ba dbr al - phroe mlk mtzrim u-ishlch ath - bni -
 enter-you ! ^m speak-you ! to Pharaoh king-of Egypt and-he-shall-"dismiss » sons-of

11 Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.

מֵאַרְצוֹ יִשְׂרָאֵל :
 ishral m-artz-u :
 Israel from-land-of-him

6:12 וַיְדַבֵּר לְפָנֵי מֹשֶׁה יְהוָה לֵאמֹר הֲנֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל -
 u-idbr mshe l-phni ieue l-amr en bni - ishral la -
 and-he-is-"speaking Moses to-faces-of Yahweh to-to-say-of behold ! sons-of Israel not

12 And Moses spake before the LORD, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened unto me; how then shall Pharaoh hear me, who [am] of uncircumcised lips?

שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ יִשְׁמְעֵנִי פָּרְעֹה וְאֲנִי עֵרְל שִׁפְתָיִם : פ
 shmou al-i u-aik ishmo-ni phroe u-ani orl shphtim : p
 they-listen to-me and-how ? he-shall-listen-me Pharaoh and-I uncircumcised-of lips

6:13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה - וְאֶל אַהֲרֹן - וַיִּצְוֵם אֶת - בְּנֵי -
 u-idbr ieue al - mshe u-al - aern u-itzu-m al - bni
 and-he-is-"speaking Yahweh to Moses and-to Aaron and-he-is-"instructing-them to sons-of

13 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, and gave them a charge unto the children of Israel, and unto Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

יִשְׂרָאֵל וְאֶל - פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא מִצְרַיִם אֶת - בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל -
 ishral u-al - phroe mlk mtzrim l-eutzia ath - bni - ishral m-artz
 Israel and-to Pharaoh king-of Egypt to-to-"bring-forth-of » sons-of Israel from-land-of

ס : מִצְרַיִם
 mtzrim : s
 Egypt

6:14 חֲנוּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכֹר רְאוּבֵן בְּנֵי אֲבֹתָם - בֵּית רָאשֵׁי אֵלֶּה
 ale rashu bith - abth-m bni raubn bkr ishral chnok
 these heads-of house-of fathers-of-them sons-of Reuben firstborn-of Israel Enoch

14 . These [be] the heads of their fathers'houses: The sons of Reuben the firstborn of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these [be] the families of Reuben.

וּפְלוּא וְרַאוּבֵן : מְשֻׁפְּחֹת אֵלֶּה וְכַרְמֵי חֲצִרֹן וְהַזֵּוּא
 u-phlua chtzrun u-krmi ale mshphchth raubn :
 and-Pallu Hezron and-Carmi these families-of Reuben

6:15 וַיְבַרְכּוּ יְשׂוּאוֹל וְזַחַר וְיַכִּיִן וְאָהָד וְיָמִין וַיְמוּאֵל שְׁמֵעוֹן וּבְנָיו
 u-bni shmou imual u-imin u-aed u-ikin u-tzchr u-shaul bn -
 and-sons-of Simeon Jemuel and-Jamin and-Ohad and-Jachin and-Zohar and-Shaul son-of

15 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these [are] the families of Simeon.

הַכְּנַעֲנִית שְׁמֵעוֹן מְשֻׁפְּחֹת אֵלֶּה הַכְּנַעֲנִית :
 e-knonith ale mshphchth shmoun :
 the-Canaanitess these families-of Simeon

6:16 וַיִּקְהַת גֵּרְשׁוֹן וְקֹהָת לְתַלְדֹּתָם לֹוֹ - בְּנֵי שְׁמוֹת וְאֵלֶּה
 u-ale shmuth bni - lui l-thldth-m grshun u-qeth
 and-these names-of sons-of Levi to-genealogical-annals-of-them Gershon and-Kohath

16 And these [are] the names of the sons of Levi according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi [were] an hundred thirty and seven years.

וּמֶרָרִי וּשְׁנֵי וּמֶאָת וְשִׁלְשִׁים שֶׁבַע לְוִי חַיִּי וּשְׁנֵי וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה :
 u-mrri u-shni chii lui shbo u-shlshim u-math shne :
 and-Merari and-years-of lives-of Levi seven and-thirty and-hundred-of year

17 The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

6:17 וְבְנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנֵי וּשְׁמֵי לְמִשְׁפְּחֹתָם :
 bni grshun lbni u-shmoi l-mshphchth-m :
 sons-of Gershon Libni and-Shimei to-families-of-them

6:18 וּבְנֵי קֹהָת חַיִּי וְיִזְחָר וְעֻזִּיאֵל וְחֶבְרוֹן וְיִזְחָר עֲמֶרָם קֹהָת
 u-bni qeth omrm u-itzer u-chbrun u-ozial u-shni chii qeth
 and-sons-of Kohath Amram and-Izhar and-Hebron and-Uzziel and-years-of lives-of Kohath

18 And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath [were] an hundred thirty and three years.

שָׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֶאָת וְשִׁלְשִׁים שָׁלֹשׁ :
 shlsh u-shlshim u-math shne :
 three and-thirty and-hundred-of year

6:19 וּבְנֵי מֶרָרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי מְשֻׁפְּחֹת אֵלֶּה חַלְוֵי
 u-bni mrri mchli u-mushi ale mshphchth e-lui
 and-sons-of Merari Mahli and-Mushi these families-of the-Levite

19 And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these [are] the families of Levi according to their generations.

לְתַלְדֹּתָם :
 l-thldth-m :
 to-genealogical-annals-of-them

6:20 וַיִּקַּח יוֹכֶבֶד אֶת עֲמֶרָם יְהוָה לְוִי לְאִשָּׁה לוֹ וַתֵּלֶד
 u-iqch omrm ath - iukbd ddth-u l-u l-ashu u-thld
 and-he-is-taking Amram » Jochebed aunt-of-him to-him for-woman and-she-is-giving-birth

20 And Amram took him Jochebed his father's sister to wife; and she bare him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram [were] an hundred and thirty and seven years.

לוֹ וּמֶאָת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁבַע עֲמֶרָם חַיִּי וּשְׁנֵי מֹשֶׁה וְאֶת אַהֲרֹן - אֶת
 l-u ath - aern u-ath - mshe u-shni chii omrm shbo u-shlshim u-math
 for-him » Aaron and-» Moses and-years-of lives-of Amram seven and-thirty and-hundred-of

שָׁנָה :
shne :
year

6:21 וּבְנֵי יִזְחָר וְקֹרַח וְנִפְגֵּי וְזִכְרִי :
u·bni itzer qrch u·nphg u·zkri :
and·sons-of Izhar Korah and·Nepheg and·Zichri

21 And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

6:22 וּבְנֵי עֻזִיאֵל מִיִּשְׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי :
u·bni ozial mishal u·altzphn u·sthri :
and·sons-of Uzziel Mishael and·Elzaphan and·Sithri

22 And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

6:23 לוֹ נָחֲשׁוֹן אָחוֹת עַמִּינָדָב - בַּת אֵלִישֶׁבַע - אֶת אַהֲרֹן וַיִּקַּח
u·iqch aern ath - alishbo bth - omindb achuth nchshun l·u
and·he-is-taking Aaron » Elisheba daughter-of Amminadab sister-of Nahshon to·him

23 And Aaron took him Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Naashon, to wife; and she bare him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

- וְאֶת אֶלְעָזָר - אֶת אַבִּיהוּא - וְאֶת נָדָב - אֶת לוֹ וְתִלְדָּה לְאִשָּׁה
l·ashe u·thld l·u ath - ndb u·ath - abieua ath - alozr u·ath -
for·woman and·she-is-giving-birth for·him » Nadab and·» Abihu » Eleazar and·»

אִיְתָמָר :
aithmr :
Ithamar

6:24 וּבְנֵי קֹרַח וְאֶלְמָנָה וְאֶבְיָסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקְּרָחִי :
u·bni qrch asir u·alqne u·abiasph ale mshpchth e·qrchi :
and·sons-of Korah Assir and·Elkanah and·Abiasaph these families-of the·Korahite

24 And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these [are] the families of the Korhites.

6:25 לוֹ פּוּטִיֵּאל מִבְּנוֹת לוֹ - לָקַח אַהֲרֹן - בֵּן וְאֶלְעָזָר
u·alozr bn - aern lqch - l·u m·bnuth phutial l·u l·ashe
and·Eleazar son-of Aaron he-took to·him from·daughters-of Putiel to·him to·woman

25 And Eleazar Aaron's son took him [one] of the daughters of Putiel to wife; and she bare him Phinehas: these [are] the heads of the fathers of the Levites according to their families.

וְתִלְדָּה לוֹ פִּינְחָס - אֶת אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם
u·thld l·u ath - phinchs ale rashi abuth e·luim
and·she-is-giving-birth for·him » Phinehas these heads-of fathers-of the·Levites

לְמִשְׁפַּחָתָם :
l·mshpchth·m :
to·families-of·them

6:26 וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֶת הוֹצִיאָו לָהֶם יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר וּמֹשֶׁה אַהֲרֹן הוּא
eua aern u·mshe ashr amr ieue l·em eutziaiu ath - bni ishral
he Aaron and·Moses whom he-said Yahweh to·them "bring-forth-you^(p) ! » sons-of Israel

26 These [are] that Aaron and Moses, to whom the LORD said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם - עַל מִצְרַיִם :
m·artz mtzrim ol - tzbath·m :
from·land-of Egypt on hosts-of·them

6:27 - בְּנֵי - אֶת לְהוֹצִיא מִצְרַיִם - מֶלֶךְ פְּרַעְיָה - אֵל תְּהַדְבְּרִים הֵם
em e·mdbrim al - phroe mlk - mtzrim l·eutzia ath - bni -
they the·ones-^mspeaking to Pharaoh king-of Egypt to·to-^cbring-forth-of » sons-of

27 These [are] they which spake to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these [are] that Moses and Aaron.

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְאֶהְרֹן מֹשֶׁה הוּא מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל :
ishral m·mtzrim eua mshe u·aern :
Israel from·Egypt he Moses and·Aaron

6:28 פ : מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִשְׁה - אֵל יְהוָה דִּבֶּר בְּיוֹם וַיְהִי
u·iei b·ium dbr ieue al - mshe b·artz mtzrim : p
and·he-is-becoming in·day he-^mspoke Yahweh to Moses in·land-of Egypt

28 And it came to pass on the day [when] the LORD spake unto Moses in the land of Egypt,

6:29 פְּרַעְיָה - אֵל דִּבֶּר יְהוָה אֲנִי לְאֹמַר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה וַיְדַבֵּר
u·idbr ieue al - mshe l·amr ani ieue dbr al - phroe
and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of I Yahweh ^mspeak-you ! to Pharaoh

29 That the LORD spake unto Moses, saying, I [am] the LORD: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

אֵלֶיךָ דִּבֶּר אֲנִי אֲשֶׁר - כָּל אֵת מִצְרַיִם מֶלֶךְ :
mlk mtzrim ath kl - ashr ani dbr ali·k :
king-of Egypt » all which I speaking to·you

6:30 וַיֹּאמֶר עָרַל אֲנִי הֵן יְהוָה לְפָנֵי מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
u·iamr ani orl shphthim u·aik
and·he-is-saying Moses to·faces-of Yahweh behold ! I uncircumcised-of lips and·how ?

30 And Moses said before the LORD, Behold, I [am] of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken unto me?

יִשְׁמַע פ : פְּרַעְיָה אֵלִי :
ishmo al·i phroe : p
he-shall-listen to·me Pharaoh